

Charles
GOUNOD

Aimons-nous
CG 449

chœur (SATB) et piano

Bearbeitung von / Arrangement par / Arrangement by
Denis Rouger



Carus 9.260

Aimons-nous

CG 449

Charles Gounod (1818–1893)

T: Jules Barbier (1825–1901)

Arr.: Denis Rouger (*1961)

Allegro animato

Piano

5 Sopranos
Altos
Ténors
Basses

Au fleu - ve le ruis - seau se mê - le, Et le fleu - ve la
Au fleu - ve le ruis - seau se mê - le, Et le
Au fleu - ve le ruis - seau se mê - le, Et le
Au fleu - ve le ruis - seau se mê - le, Et le

9
mer, — Au vent la 'rise u ie, Se con - fond dans l'air. —
mer, — Au son ai - le, Se con - fond dans l'air. —
mer, — nit son ai - le, Se con - fond dans l'air.

Einspielung auf CD / Enregistrement sur CD / CD recording: Carus 83.495

Aufführungsdauer / Durée / Duration: ca. 2,5 min.

© 2020 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 9.260

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Fem-me, c'est la loi su-prê-me! An-ge, c'est la dou-ce loi! _ Tout veut s'u-nir à

Fem-me, c'est la loi su-prê-me! An-ge, c'est la dou-ce loi! _ Tout veut s'u-nir à

Fem-me! _ An-ge! _ Tout veut s'u-nir! _

Fem-me, c'est la loi su-prê-me! An-ge, c'est la dou-ce loi! _ Tout veut s'u-nir à

ce qu'il ai-me! M'ai-mes-tu, dis-moi? _

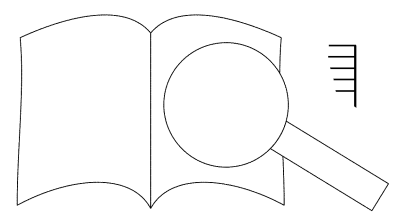
ce qu'il ai-me! M'ai-mes-tu, dis-moi? _

M'ai-mes-tu M'ai-mes-tu, dis-moi? _

ce qu'il ai-me! M' M'ai-mes-tu, dis-moi? _

riten. *f.* *f.* *f.* *f.*

molte *dim.* *p*



Vois les cieux do - rer les ci - mes! Vois s'u - nir les flots heu -

Vois les cieux do - rer les ci - mes! Vois s'u - nir les flots heu -

Vois les cieux do - rer les ci - mes! Vois s'u - nir les flots heu -

reux! — Vois — se pen - cher sur les a - bî - mes .r .nou -

reux! — Vois — se pen - cher sur les a - ' s a - mou -

reux! — Vois — se pen - cher sur les bî - .er - res a - mou -

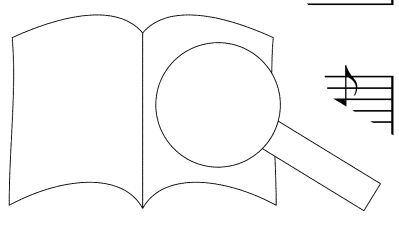
reux! — Le so - leil é - treint la ter - re!

reux! — Le so - leil é - treint la ter - re!

Le so - leil, —

Le so - leil é - tr

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



L'oi - seau chante et pleure, hé - las! — Pour - quoi ce di - vin mys - tè - re

L'oi - seau chante et pleure, hé - las! — Pour - quoi ce di - vin mys - tè - re

L'oi - seau, — Pour - quoi? —

L'oi - seau chante et pleure, hé - las! — Pour - quoi ce di - vin mys - tè - re

cresc. *mc.*

42 *riten.* *f.*

Si tu n'ai - mes pas! — Si vi -

Si tu n'ai - mes pas! — ies pas!

Si tu n'ai - mes, n'ai - mes pas!

Si tu n'ai - mes Si tu n'ai - mes pas!

riten. *f.* *dim.* *p.*

f.

Com - me ces ray - ons de flam - me, Et ces flots, et ces zé -

Com - me ces ray - ons de flam - me, Et ces flots, et ces zé -

Com - me ces ray - ons de flam - me, Et ces flots, et ces zé -

phirs, — Mon â - me cher - che dans ton â - me sou -

phirs, — Mon â - me cher - che dans ton ph de ses sou -

phirs, — Mon â - me cher - che dans â - n. no de ses sou -

pirs! — s oi - seaux fi - dè - les, Dans le nid de

pirs! — ne ces oi - seaux fi - dè - les, Dans le nid de

Com - me ces oi - seaux fi - dè - les, Dans le nid de

Com - me ces oi - seaux fi - dè -

61

f. riten.

leurs a - mours, — Blot - tis et pli - ant leurs ai - les, Ai - mons-nous tou -

leurs a - mours, — Blot - tis et pli - ant leurs ai - les, Ai - mons-nous tou -

leurs a - mours, — Blot - tis et pli - ant leurs ai - les, Ai - mons-nous tou -

leurs a - mours, — Blot - tis et pli - ant leurs ai - les, Ai - mons-nous tou -

f. riten.

cresc. *molto* *f.*

65

Tempo

jours! — ai - mons - nous tou - jour

jours, ai - mons - nous, — ai - mons - nous

jours, ai - mons - nous, ai - mons

jours, tou - jours, — urs! —

dim. *p*

pp

Lieben wir uns

Der Bach verschmilzt mit dem Fluss
und der Fluss mit dem Meer,
die Brise vereint ihren Flügel mit dem Wind
und vermischt sich in der Luft.
Frau, das ist das oberste Gesetz!
Engel, das ist das liebliche Gesetz!
Alles möchte sich mit dem, was es liebt, vereinen!
Sage mir, liebst du mich?

Sieh den Himmel die Wipfel vergolden!
Sieh die glücklichen Fluten sich vereinen!
Sieh diesen verliebten Efeu
sich über die Abgründe neigen!
Die Sonne umarmt die Erde!
Der Vogel singt und, ach, weint!
Warum dieses göttliche Mysterium,
wenn du nicht liebst!

Wie diese Strahlen der Flamme
und diese Fluten und diese Zephire,
sucht meine Seele in deiner Seele
das Echo ihrer Seufzer!
Wie diese treuen Vögel,
in ihrem Liebesnest,
aneinander geschmiegt und die Flügel
lass uns einander immer lieb

Übersetzung: Christiane Rosner

